

Budapest Főváros II. Kerületi
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat

I/237-9/2020.

JEGYZŐKÖNYV

Készült a Budapest Főváros II. Kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-én, 13:00 órai kezdettel /1024 Budapest, Mechwart liget 1. fsz. nagytárgyaló / megtartott testületi ülésén.

Jelen vannak:

Felföldi	Mária	elnök
Bükkfalvy	Ábel János	elnök helyettes
Borzon	Daniel	képviselő

Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesület részéről:

Rajtar Szabó Magdalena

Továbbá a Polgármesteri Hivatal részéről:

Bognár	Orsolya	nemzetiségi ügyintéző
Csizmadia	Terézia	pénzügyi nemzetiségi ügyintéző

Felföldi Mária: Megállapítom, hogy 3 testületi tag van jelen, a testület határozatképes. Javaslom Bükkfalvy Ábel képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

54/2020.(VII.22.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Bükkfalvy Ábel képviselő személyét elfogadja a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülése jegyzőkönyv hitelesítőjének.

A 3 jelenlévő képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Az elnök megkérdezi, hogy az előzetesen kiküldött napirendi pontokhoz képest van-e valakinek javaslata. A képviselő-testület nem tesz javaslatot.

Felföldi Mária: Felteszem szavazásra a következő javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el: alábbiak szerint fogadja el.

1.Napirendi pont: Támogatás a lengyel nyelvű médiák részére.

2.Napirendi pont: Résztétel a magyarországi lengyelség hitéletében.

3.Napirendi pont: Együttműködési megállapodás Polonia Nova Egyesülettel.

4.Napirendi pont: Lengyel Szabad Egyetem működése.

5.Napirendi pont: Nemzeti Felolvasás szervezése.

6.Napirendi pont: Balatonboglári megemlékezés.

7.Napirendi pont: Szolidaritás mozgalom létrejöttének megemlékezése

8.Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonyvitelkezelő Bizottságától pályázat útján kapott támogatás felosztása

55/2020.(VII.22.) LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2020. július 22-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el.

1.Napirendi pont: Támogatás a lengyel nyelvű médiák részére.

2.Napirendi pont: Részvétel a magyarországi lengyelség hitéletében.

3.Napirendi pont: Együttműködési megállapodás Polonia Nova Egyesülettel.

4.Napirendi pont: Lengyel Szabad Egyetem működése.

5.Napirendi pont: Nemzeti Felolvasás szervezése.

6.Napirendi pont: Balatonboglári megemlékezés.

7.Napirendi pont: Szolidaritás mozgalom létrejöttének megemlékezése

8.Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságától pályázat útján kapott támogatás felosztása

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

1. Napirendi pont

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat minden évben anyagi támogatásban részesít egyet a Magyarországon működő lengyel nyelvű médiák közül.

Múlt években például a „Polonia węgierska” folyóiratot támogatta. Mivel idén a „Polonia węgierska” működéséhez elegendő anyagi forrással rendelkezik, felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat részesítse 20.000 Ft. anyagi támogatásban a „Quo Vadis” országos lengyel nemzetiségi folyóiratot.

56/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy 20.000 Ft. összegű támogatási szerződést köt a „Quo Vadis” lengyel nemzetiségi folyóirat kiadójával, a Szt. Adalbert Magyarországi Lengyel Katolikusok Egyesületével, kinek bankszámlájára az összeg a szerződés aláírását követően átutalással kerül a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök

Megvalósítás határideje: 2020. augusztus 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

2. Napirendi pont

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: A magyarországi lengyel nemzetiség életében nagy szerepet játszik a Budapesti Lengyel Perszonális Plébánia a Segítő Szűz Mária Lengyel Templommal Kőbányán (Lengyel Templom), ahová nem csak Budapest egész területéről, de néha az egész országból is jönnek a lengyel származású hívők, hogy részt vegyenek a lengyel nyelvű Istentiszteleteken. A Lengyel Templom országos szinten lengyel kulturális központ is. Itt minden vasárnap a mise után különleges kulturális rendezvényeket tartanak - kiállításokat, előadásokat, irodalmi találkozókat és koncerteket szerveznek Lengyelországból és a világ minden tájáról érkező lengyel művészek közreműködésével. Mivel a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat már régóta szorosban együttműködik a Lengyel Templommal, ezért felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat anyagi támogatásban is részesítse.

57/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy támogatásban részesíti a Segítő Szűz Mária Lengyel Templom és a Budapesti Lengyel Perszonális Plébánia működését 50.000 Ft. összeggel. A támogatási összeget a Lengyel Templom kizárólag a lengyel egyházi ünnepek különböző helyszíneken történő celebrálására, valamint a lengyel hittan tábor szervezési költségeinek fedezetére történő felhasználás kikötése mellett kapja.

Az összeg a szerződés aláírását követően átutalással kerül a Budapesti Lengyel Perszonális Plébánia bankszámlájára a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök

Megvalósítás határideje: 2020. augusztus 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

3. Napirendi pont

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: 2016.-ban a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat és a Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesület együttműködési megállapodást kötöttek, melyet minden évben felülvizsgálják. Ebben az évben jár le ennek a szerződésnek a határideje. Az együttműködés kivételesen eredményesnek és jónak bizonyult, mindkét fél egymást kiegészítve igyekezett kielégíteni a nemzetiség kulturális igényeit és járult hozzá kulturális életének fejlődéséhez, együtt szervezett lengyel oktatási és nyelvápolási programokat. Külön ki kell emelni, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat számára rendkívül értékes segítség volt az Egyesület székhelyét képező többfunkciós lokál (galéria, vetítő terem) térítésmentes használata, mivel a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat nem rendelkezik saját helyiségekkel, vagy ingatlanlannal ilyen céljaira.

Rajtar-Szabó Magdalena: A Polonia Nova Egyesület évek óta együttműködik a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal. Szervezeteink együttműködésének köszönhetően mindkét fél eredményesebben valósítja meg alapszabályában foglalt céljait. Szorgalmaznám, illetve javasolnám az együttműködési megállapodás meghosszabbítását újabb két évre.

Felföldi Mária: Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat kössön együttműködési megállapodást a Polonia Nova Egyesülettel a 2020-22. évekre.

58/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy együttműködési megállapodást köt a Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesülettel. A megállapodás a felek közös fő céljait és ezek általános megvalósítási kereteit tartalmazza, az egyes konkrét feladatok megvalósítására és az ezekkel kapcsolatban felmerült kötelezettségek megosztására vonatkozóan a feleknek külön megállapodást kell kötniük. (jegyzőkönyv I. számú melléklete).

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2020. július 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a

határozatot.

4. Napirendi pont

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Szeptemberben kezdődik a Lengyel Szabad Egyetem újabb évfolyama. Működésének 12 éve alatt a lengyel nyelv ápolása és terjesztése mellett állandó szerepe a szolgált nemzetiség kötelekeinek fenntartása anyaországával, elsősorban nyelvi és identitásmegőrző szempontból.

A következő időszak teendőiként felsorolnám még az Egyetem 2020/2021-as tanévi programjának megszervezését, a szerződés megkötésének szükségességét az ELTÉ-vel az előadói termék bérlésére vonatkozóan, illetve fontos az előadók útiköltségével kapcsolatban jegyük megvételi módjának meghatározása és véglegesítése is (takarékosági okokból repülőjegyük a lehetséges legkorábbi időpontban kerülne megvételre számukra, mivel köztudomású, hogy az ily módon megvásárolt jegyek lényegesen olcsóbbak a közvetlenül az utazás előtt vásároltaknál)

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat állapítson meg olyan általános összeget, mely az elkövetkezendő időszak programjai megszervezésének fedezetére maximálisan elégséges.

59/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a Lengyel Szabad Egyetem 2020. szeptember - 2021. januári működési időszaka tevékenységére vonatkozó szervezési költségeinek fedezetére összesen 700 000 Ft. összeget állapít meg: 600 000 Ft a 2020. évi Pénzügyi és Vagyonynyilatkozatok Ellenőrző Bizottság pályázatának „Lengyel Szabad Egyetem” feladatra elnyert összeg, illetve 100 000 Ft a 2019. évi Feladatalapú működési támogatás terhére. Készpénzes kifizetésre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 100.000 Ft. összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2020. szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számviteli Osztály ellenőrzését követően. Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Borzon Dániel képviselő.

Megvalósítás határideje: 2020. december 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

5. Napirendi pont

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Szeptemberben ismét Lengyel Nemzeti Felolvasás lesz a Lengyel Köztársaság Elnökének védnöksége alatt. Idén Juliusz Słowacki „Balladyna” c. műve kerül felolvasásra.

A Lengyel Nemzeti Felolvasás célja nem kizárólag a lengyel kultúra terjesztése, hanem elsősorban a lengyel nyelv ápolása és a nemzeti identitás erősítése. Különös jelentőséggel bír a külföldön élő lengyelség részvétele, közreműködése ezen egész nemzetet érintő vállalkozásban. A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat regisztrálta már a Lengyel Köztársaság Elnöki Hivatalánál részvételi szándékát ezen eseményen.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat az általa

képviselt nemzetiség szülőhazájával megőrzendő kötelékei jelentőségének hangsúlyozásaként negyedszer is rendezze meg a Lengyel Nemzeti Felolvasást Magyarországon.

A Nemzeti Felolvasás célja elsősorban a lengyel nyelv ápolása és a nemzeti identitás erősítése, így különös jelentőséggel bír a program megszervezésében a magyarországi lengyel iskolák és civilszervezetek együttműködése a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal, ezért felteszem szintén szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a program megszervezéséhez kérje fel ezeket a fő szervezeteket.

60/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a magyarországi Lengyel Nemzeti Felolvasást Budapesten szeptember 05-re szervezi meg a Spinoza színházi termében. A program megszervezéséhez felkéri Lengyelország Budapesti Nagykövetségét, a lengyel iskolákat, a Bem József Kulturális Egyesületet, a Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesületet, a Lengyel Országos Önkormányzatot, a Budapesti Lengyel Intézetet, valamint a Budapesti Lengyel Perszonális Plébániát.

A budapesti Lengyel Nemzeti Felolvasás kereteiben a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megszervezi a regény ihlette film bemutatását (a Polonia Nova K. K. Egyesület vetítőteremében), valamint egy előadást Juliusz Słowacki munkásságáról, műveiről (az előadást prof. Jerzy Snopek, budapesti lengyel nagykövet tartja meg) a regényből kiválasztott részletek felolvasása mellett a nagy költő irodalmi hagyatékának ismeretére vonatkozó vetélkedővel.

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a budapesti Lengyel Nemzeti Felolvasás megszervezésére összesen 300.000 Forintot fordít. : 100 000 Ft a 2020. évi Pénzügyi és Vagyonynyilatkozatok Ellenőrző Bizottság pályázatán „Nemzeti Felolvasás” feladaton elnyert összegből, illetve 200 000 Ft a 2019. évi Feladatalapú támogatás terhére. Készpénzes kifizetésre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 50.000 Ft összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2020. szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számviteli Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Maria elnök.

Megvalósítás határideje: 2020. július 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

6. Napirendi pont

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Az Országos Lengyel Önkormányzat értesítette a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatot arról, hogy a Balatonboglári Lengyel Emlékhely kialakítása alakalmából 2020. augusztus 30-án szakmai háttérű egyeztetésre és megemlékezésre kerül sor Balatonbogláron. Mivel a 2020/2021. évre tervez a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megszervezni konferenciát, valamint színházi műhelyt Balatonbogláron, így véleményem szerint nem utolsó sorban ezek okán is igen fontos a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselőinek részvétele ezen a találkozón.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjében legalább egy képviselő vegyen részt a balatonboglári eseményen.

61/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy részt vesz a Balatonbogláron 2020. augusztus 30-án megtartandó, Lengyel

Emlékhellyel kapcsolatos találkozó megszervezésében és 30.000 Ft összeggel járul hozzá a rendezvény költségeihez a 2020. évi működési támogatás terhére. A készpénzes kifizetésre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 30.000 Ft. összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2019. szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számvetési Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számvetési Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2016. augusztus 31.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

7. Napirendi pont

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

Felföldi Mária: Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy Lengyelország történelmében, a XX. századi szocialista rendszer bukásában nagy szerepet játszó Szolidaritás (Solidarność) mozgalom létrejöttének 40. évfordulója alkalmából a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat szervezzen kiállítást plakátokból, melyek a Szolidaritás-mozgalom létrejöttét kísérő eseményeket dokumentálják, valamint egy úgyszintén az eseményekhez kapcsolódó vetélkedőt, melyen a résztvevők - főleg fiatalok – az 1980-1990. közötti időszak lengyel-magyar társadalmi mozgalmával, valamint állam és politikai rendszereinek változásaival kapcsolatban mérhetik össze tudásukat.

Bükkfalvy Ábel: A témára vonatkozóan megemlíteném, hogy személyesen beszéltem együttműködésről a program szervezését illetően a lengyel Gdansk Könyvesbolt vezetőségével, illetve tudomásom szerint ugyanilyen együttműködési szándékkal kereste fel az ügyben a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatot a Budapesti Lengyel Múzeum és Kutatóintézet is.

62/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2020. július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a lengyel Szolidaritás (Solidarność) mozgalom létrejöttének 40. évfordulója alkalmából interaktív kiállítást és fiatalok számára vetélkedőt szervez 2020. augusztus 29-re a Polonia Nova K. K. Egyesület székhelyén. A rendezvény költségeinek összegét 150 000 Forintban állapítja meg a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére. A készpénzes kifizetésre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 100.000 Ft. összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2020.szeptember 30-ig elszámol a Költségvetési és Számvetési Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számvetési Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2020. szeptember 01.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

8 Napirendi pont

Elnök: Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságának **48/2020.(VI.30.)** határozatával a

pályázaton megítélt **1.400.000 Ft** támogatását az alábbi, a Bizottság által jóváhagyott feladatokra használja fel:

63/2019.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2020 július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságának **48/2020.(VI.30.)** határozatával a pályázaton megítélt **1.400.000 Ft** támogatását az alábbi, a Bizottság által jóváhagyott feladatokra használja fel:

Nemzetiség	Pályázott feladat	2020. évi támogatás Ft
	Lengyel Szabad Egyetem	600 000
	A Kapu lengyel-magyar történelmi megemlékezés	300 000
	Nemzeti felolvasás	100 000
	Zebra lengyel színjátszó csoport	400 000
	Összesen	1 400 000

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

Elnök: Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságának **48/2020.(VI.30.)** határozatával a pályázaton megítélt **1.400.000 Ft** támogatását beemeli a 2019. évi költségvetésébe, így azt az alábbiak szerint módosítja:

Bevételek:

Működésű célú pénzeszköz átvétel: Önkormányzattól kapott tám. **1.400.000 Ft**

Kiadások	1.400.000.-Ft
Egyéb szolgáltatás	1.100 000. Ft
Általános forgalmi adó	300.000. Ft

Ennek értelmében a 2020. évi költségvetésének

Bevételi főösszegét: 5.956.307. Ft-ban

Kiadási főösszegét: 5.956.307. Ft-ban állapítja meg.

64/2020.(VII.22.)LNT határozat

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2020 július 22-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságának **48/2020/2020.(VI.30.)** határozatával a pályázaton megítélt **1.400.000 Ft** támogatását beemeli a 2020. évi költségvetésébe, így azt az alábbiak szerint módosítja:

Bevételek:

Működésű célú pénzeszköz átvétel: Önkormányzattól kapott tám. **1.400.000 Ft**


Kiadások	
Egyéb szolgáltatás	1.100 000. Ft
Általános forgalmi adó	300.000. Ft

Ennek értelmében a 2020. évi költségvetésének
Bevételi főösszegét: 5.956.307.- Ft ban
Kiadási főösszegét: 5.956.307 Ft-ban állapítja meg.

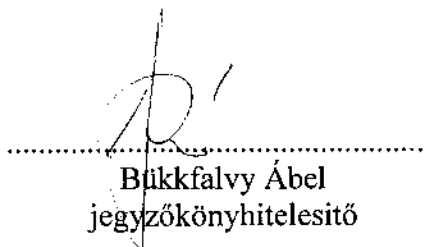
A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

Felföldi Mária: További hozzászólások hiányában az ülést 15.00. órakor bezárja.

Kmf.



Felföldi Mária
elnök



Bükkfalvy Ábel
jegyzőkönyv-hitelesítő

Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros II. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat** (cím: 1024 Budapest, Mechwart liget 1., adószám: 169271-1-41, képviselőtében: **Felföldi Mária elnök**

másrészről **Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesület** (cím: 1061 Budapest, Jókai tér 1/2., adószám: 18262689-42, képviselőtében: **Rajtar Szabó Magdalena elnök**

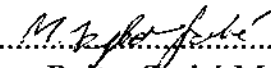
együttesen Felek között, az alábbi tartalommal:


- a felek megállapodnak abban, hogy partneri kapcsolatot építenek ki és tartanak fenn egymás között.
- a felek vállalják, hogy közös programjaik sikeres megvalósítása érdekében folyamatosan együttműködnek és a szakmai tevékenységek előrehaladását érintő minden lényeges körülményről a legrövidebb időn belül tájékoztatják egymást.
- felek kijelentik, hogy közös szakmai programjaik végrehajtása során biztosítják a helyi nyilvánosság folyamatosságát.


Jelen Megállapodás 2020. július 22.-án lép hatályba. A Felek rögzítik, hogy a Megállapodást határozatlan időre kötik, mely írásban, 30 napos felmondási idővel mondható fel.

Jelen együttműködési megállapodás kettő egymással megegyező eredeti példányban készült, melyet a felek elolvastak, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2020. július 22.


Rajtar Szabó Magdalena
Polonia Nova
Közhasznú Kulturális Egyesület




Felföldi Mária
Budapest Főváros II. kerületi
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat

Budapest Főváros II. Kerületi Lengyel Önkormányzat 2020. évi költségvetési mérlege
(fornában)

Sz.	Kiadási előirányzat-csoport megnevezése	2020. évi eredeti előirányzat	2020. évi érvényes előirányzat	2020. évi aktuális előirányzat	2020. évi előirányzat	2020. évi módosított előirányzat	2020. évi előirányzat	2020. évi előirányzat	2020. évi előirányzat
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I.	Működési kiadások	730 000	730 000	730 000	730 000		1 040 000	1 040 000	4 256 892
1	Személyi juttatások								
2	Munkaadókat terhelő járulékok, szociális hozzájárulási adó				3 880				
3	Dologi kiadások	730 000	730 000	730 000	5 642 307		1 040 000	1 040 000	4 256 892
4	Ellátottak pénzbeli juttatásai								
5	Elvonások és befizetések								39
6	Egyéb működési célú támogatások áht-n belülre								
7	Egyéb működési célú támogatások áht-n kívülre								
8	Általános tartalék								
9	Működési célutalék				120				
I.	Működési költségvetési kiadások összesen	730 000	730 000	730 000	5 646 307		1 040 000	1 040 000	4 256 931
10	Beruházások								
11	Felújítások								
12	Egyéb felhalmozási célú támogatások áht-n belülre								
13	Felh.c. visszatér. támogatások, kölcsönök nyújtása áht-n kívülre	310 000	310 000	310 000	310 000				
14	Egyéb felhalmozási célú támogatások áht-n kívülre								
15	Felhalmozási célutalék								
II.	Felhalmozási költségvetési kiadások összesen	310 000	310 000	310 000	310 000		0	0	0
III.	Kölségvetési kiadások összesen (I.+II.)	1 040 000	1 040 000	1 040 000	5 956 307		1 040 000	1 040 000	4 256 931
16	Egyéb finanszírozási kiadások								1 699 376
17	Irányító szervi támogatásként folyósított működési támogatás kiutalása								
IV.	Működési finanszírozási kiadások összesen	0	0	0	0		0	0	1 699 376
18	Finanszírozási célú pénzügyi műveletek kiadásai								
19	Hosszú lejáratú hitel felvételének törlesztése								
20	Irányító szervi támogatásként folyósított felhalmozási támogatás kiutalása								
21	Egyéb finanszírozási kiadás								
V.	Felhalmozási finanszírozási kiadások összesen	0	0	0	0		0	0	0
VI.	Kiadások összesen (III.+IV.+V.)	1 040 000	1 040 000	1 040 000	5 956 307		1 040 000	1 040 000	5 956 307

Budapest Főváros II. Kerületi Lengyel Önkormányzat 2020. évi költségvetésének kiadási előirányzatai
(forintban)

Ssz.	Kiadás jogcíme	2020. évi eredeti előirányzat	2020. évi érvényes előirányzat	2020. évi aktuális előirányzat	2020. évi előterjesztett előirányzat
1	2				3
1.	Működési kiadások összesen:	730 000	730 000	730 000	5 646 307
1.1	Személyi juttatások				
1.2	Munkaadókat terhelő járulékok, szociális hozzájárulási adó				3 880
1.3	Dologi kiadások összesen <i>ebből: kamatkiadások</i>	730000	730000	730000	5 642 307
1.4	Ellátottak pénzbeli juttatásai				
1.5	Egyéb működési célú kiadások	0	0	0	120
1.5.1	Nemzetközi kötelezettségek		-	-	-
1.5.2	Elvonások és befizetések		-	-	-
1.5.3	Műk.c.garancia- és kezességváll-ból származó kifizetés áht-n belülré		-	-	-
1.5.4	Műk.c.visszatérítendő támogatások, kölcsönök nyújtása áht-n belülré		-	-	-
1.5.5	Műk.c.visszatérítendő támogatások, kölcsönök törlesztése áht-n belülré		-	-	-
1.5.6	Egyéb működési célú támogatások áht-n belülré		-	-	120
1.5.7	Műk.c.garancia- és kezességváll-ból származó kifizetés áht-n kívülre		-	-	-
1.5.8	Műk.c.visszatérítendő támogatások, kölcsönök nyújtása áht-n kívülre		-	-	-
1.5.9	Egyéb működési célú támogatások áht-n kívülre		-	-	-
1.5.10	Tartalékok		-	-	-
2.	Felhalmozási kiadások összesen:	310 000	310 000	310 000	310 000
2.1	Beruházások	310000	310 000	310000	310 000
2.2	Felújítások				
2.3	Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0	0
2.3.1	Felh.c.garancia- és kezességváll-ból származó kifizetés áht-n belülré		-	-	-
2.3.2	Felh.c.visszatérítendő támogatások, kölcsönök nyújtása áht-n belülré		-	-	-
2.3.3	Felh.c.visszatérítendő támogatások, kölcsönök törlesztése áht-n belülré		-	-	-
2.3.4	Egyéb felhalmozási célú támogatások áht-n belülré		-	-	-
2.3.5	Felh.c.garancia- és kezességváll-ból származó kifizetés áht-n kívülre		-	-	-
2.3.6	Felh.c.visszatérítendő támogatások, kölcsönök nyújtása áht-n kívülre		-	-	-
2.3.7	Lakástámogatás		-	-	-
2.3.8	Egyéb felhalmozási célú támogatások áht-n kívülre		-	-	-
	Költségvetési kiadások (1 + 2)	1 040 000	1 040 000	1 040 000	5 956 307
3.	Finanszírozási kiadások	0	0	0	0
3.1	Belföldi finanszírozás kiadásai	0	0	0	0
3.1.1	Hitel-, kölcsöntörlesztés államháztartáson kívülre	0	0	0	0
3.1.1.1	<i>Hosszú lejáratú hitelek, kölcsönök törlesztése</i>				
3.1.1.2	<i>Likviditási célú hitelek, kölcsönök törlesztése pénzügyi vállalkozásnak</i>		-	-	-
3.1.1.3	<i>Rövid lejáratú hitelek, kölcsönök törlesztése</i>		-	-	-
3.1.2	Belföldi értékpapírok kiadásai				
3.1.3	Központi, irányító szervei támogatás folyósítása				
3.1.4	Egyéb finanszírozási kiadás				
3.2	Külföldi finanszírozás kiadásai		-	-	-
3.3	Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek kiadásai		-	-	-
	KIADÁSOK ÖSSZESEN (1 + 2 + 3)	1 040 000	1 040 000	1 040 000	5 956 307
	Halmazódás (K915) miatti levonás:				
	Halmazódás mentes KIADÁSOK ÖSSZESEN	1 040 000	1 040 000	1 040 000	5 956 307

Budapest Főváros II. Kerületi Lengyel Önkormányzat 2020. évi költségvetésének bevételi előirányzatai
(forintban)

Ssz.	Bevétel jogcíme	2020. évi eredeti előirányzat	2020. évi érvényes előirányzat	2020. évi aktuális előirányzat	2020. évi előterjesztett előirányzat
1	2		3		3
I.	MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 040 000	1 040 000	1 040 000	4 256 931
1.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000	1 040 000	1 040 000	4 256 892
1.1	Önkormányzat működési támogatása				
1.1.1	Helyi önkormányzatok működésének általános támogatása				
1.1.2	Települési önkormányzatok egyes köznevelési feladatainak támogatása				
1.1.3	Települési önkormányzatok szociális, gyermekjóléti és gyermekéktézeti feladatainak támogatása				
1.1.4	Települési önkormányzatok kulturális feladatainak támogatása				
1.1.5	Működési célú költségvetési támogatások és kiegészítő támogatások				
1.1.6	Élszámolásból származó bevételek				
1.2	Elvonások és befizetések bevételei				
1.3	Műk. c. garancia- és kezességvállalásból származó megtérülések államháztartáson belülről				
1.4	Műk. c. visszatérítendő támogatások, kölcsönök visszatérülése államháztartáson belülről				
1.5	Műk. c. visszatérítendő támogatások, kölcsönök igénybevétele államháztartáson belülről				
1.6	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	1 040 000	1 040 000	1 040 000	4 256 892
2.	Közhatalmi bevételek				0
2.1	Adók		0		0
	Építményadó				
	Egyszeri adóhátralék				
	Magánszemélyek kommunális adója				
	Iparűzési adó állandó jelleggel végzett iparűzési tevékenység után				
	Gépjárműadó				
	Idégenforgalmi adó tartózkodás után				
	Talajterhelési díj				
2.2	Bírságok				0
	Helyi adók utáni bírságok				0
	Parkolási bírság				
	Közterület-felügyeleti bírság				
	Szabálysértési bírság				
	Végrehajtási bírság				
	Építészeti bírsághoz kapcs. Eljárásbírság				
	Egyéb bírság bevétel				
2.3	Egyéb közhatalmi bevételek		0		0
	Igazgatási szolgáltatási díj				
	Helyi adók utáni pótlékok				
3.	Működési bevételek			0	39
3.1	Készletértékesítés ellenértéke				
3.2	Szolgáltatások ellenértéke				
3.3	Közvetített szolgáltatások ellenértéke				
3.4	Tulajdonosi bevételek - Önk-i többségi tulajdonú vállalkozástól kapott osztalék				
3.5	Ellátási díjak				
3.6	Kiszámlázott általános forgalmi adó				
3.7	Általános forgalmi adó visszatérítése				
3.8	Kamatbevételek				39
3.9	Egyéb pénzügyi műveletek bevételei				
3.10	Biztosító által fizetett kártérítés				
3.11	Egyéb működési bevételek				
4.	Működési célú átvett pénzeszközök			0	0
II.	FELHALMOZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN			0	0
1.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről			0	0
1.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
1.2	Felh. c. garancia- és kezességvállalásból származó megtérülések államháztartáson belülről				
1.3	Felh. c. visszatérítendő támogatások, kölcsönök visszatérülése államháztartáson belülről				
1.4	Felh. c. visszatérítendő támogatások, kölcsönök igénybevétele államháztartáson belülről				
1.5	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
2.	Felhalmozási bevételek			0	0
2.1	Immateriális javak értékesítése				
2.2	Ingatlanok értékesítése			0	0
	Ingatlanértékesítések			0	0
	Nem lakás célú helyiségek értékesítése				
	Üres, nem lakás célú helyiségek értékesítése				
	Kiürült önk-i építmények értékesítése				
	Önkormányzati lakások értékesítése			0	0
	Bérlők részére				
	Bérlő nélküli lakások értékesítése				
	Telekingatlan értékesítése				
	Egyéb vagyoni értékű jog értékesítése				
2.3	Egyéb tárgyi eszközök értékesítése				
2.4	Részesedések értékesítése				
3.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök			0	0
3.1	Felh. c. garancia- és kezességvállalásból származó megtérülések államháztartáson kívülről				
3.2	Felh. c. visszatérítendő támogatások, kölcsönök visszatérülése áht-n kívülről				
3.3	Egyéb felhalmozási célú átvett pénzeszközök				
A	Költségvetési bevételek (I. + II.)	1 040 000	1 040 000	1 040 000	4 256 931
III.	FINANSZIROZÁSI BEVÉTELEK			0	1 699 376
1.	Belföldi finanszírozás bevételei			0	1 699 376
1.1	Hitel-, kölcsönfelvétel államháztartáson kívülről			0	0
1.2	Belföldi értékpapírok bevételei			0	0
1.3	Előző év költségvetési maradványának igénybevétele				1 699 376
1.4	Központi, irányító szervi támogatás				
1.5	Egyéb finanszírozási bevétel				
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN (I. + II. + III.)	1 040 000	1 040 000	1 040 000	5 956 307